



Poland

Dio II: Certifikacija/ Part II certification/ Część II :Certyfikacja

II. Podaci o zdravlju/ Health information/Poświadczenie zdrowotności

I 2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa

I 2.a

Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem / I, the undersigned, declare/ Ja niżej podpisany oświadczam :

1. Da su kože dobijene: / **that the skins are obtained**/skóry zostały pozyskane:

a) -od životinja koje su zaklane u klaonici i koje su pregledane prije i poslije klanja, te da je pri tome ustanovljeno da su bile slobodne od ozbiljnih bolesti od kojih mogu oboljeti ljudi ili životinje i da nisu zaklane u svrhu eradikacije zaraznih bolesti, i / **from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, and which were examined before and after slaughter, and thereby established that they were free from serious diseases that can infected people or animals and that they are not slaughtered for the purpose of eradication of infectious diseases, and/** ze zwierząt które zostały poddane ubojowi w rzeźni, przeszły badanie przed i po ubojowe, na podstawie których stwierdzono, że nie wykazywały żadnych oznak chorób zakaźnych przenoszonych na ludzi i zwierzęta oraz nie zostały ubite w celu zwalczania chorób zakaźnych;

b) - od životinja koje su boravile na teritoriju zemlje podrijetla barem tri mjeseca prije klanja ili od samog rođenja ako se radi o životinjama koje nisu starije od tri mjeseca, / **from animals that remained in the territory of the country of origin for at least three months prior to slaughter or which were born in this country and are not older than three months/** ze zwierząt, które przebywały na terytorium państwa pochodzenia przez co najmniej trzy miesiące przed ubojem lub od momentu urodzenia w przypadku zwierząt młodszych niż 3 miesiące,

c) - od životinja (papkar) koje potječu sa stočarskih imanja gdje u krugu od 10 km, kao i u mjestu porijekla životinja, u zadnjih 30 dana nije bilo pojave slinavka i šapa,/ **from animals ( ungulate ) which originate from holdings where, in the place of origin and in a range of 10 km from the place of origin, has been no outbreak of foot and mouth disease, within the past 30 days;/** od zwierząt (kopytnych), pochodzących z gospodarstw, na terenie których oraz od których w promieniu 10 km nie odnotowano żadnego ogniska pryszczycy w ciągu ostatnich 30 dni;

bilo/either/lub:

d) <sup>(1)</sup>od životinja (u slučaju svinja) koje potječu sa stočarskih imanja gdje u krugu od 10 km, kao i u mjestu porijekla životinja, u zadnjih 30 dana nije bilo pojave vezikularne bolesti svinja i u kojima u zadnjih 40 dana nije bilo pojave klasična ili afrička svinjska kuga, / **from animals ( in case of swine ) which originate from holdings where, in the place of origin and in a range of 10 km from the place of origin, has been no outbreak of swine vesicular disease, within the past 30 days and outbreak of classical swine fever and/or African swine fever, within the past 40 days/** od zwierząt (w przypadku trzody chlewnej), które pochodzą z gospodarstw na terenie których i w promieniu 10 km od których, nie wystąpiło ognisko choroby pęcherzykowej świń w ciągu ostatnich 30 dni, lub klasyčnego i / lub afrykańskiego pomoru świń, w ciągu ostatnich 40 dni;

ili/or/lub

d) ovcjim kožama / a sheep skins / skóry owcze

- da u zadnjih 7 godina u području porijekla nije bilo ni jednog slučaja skrepija; / **that in the last 7 years in the area of origin were no cases of scrapie** / w ciągu ostatnich 7 lat na terytorium pochodzenie nie stwierdzono przypadków trzęsawki;
- da moraju biti slobodne od parazita; / **they must be free of parasites** / nie są zanieczyszczone pasożytami;

d) kožama divljači/ a wild game skins/ skóry ze zwierząt dzikich:

- da potiču od životinja koje su slobodne od bjensila; / **that they originate from animals which are free of rabies** / pochodzą od zwierząt, które nie wykazały objaw wścieklizny;

4.) Kože su / The skins are/ Skóry :

bilo/either/lub

a) <sup>(1)</sup> soljene morskom soli uz dodatak 2% kalcinirane sode najmanje 7 dana, ako su tako obrađene kože bile skladištene najmanje 30 dana prije uтовarivanja u mjestu porijekla<sup>(1)</sup>; / **salted for at least 7 days with sea salt with the addition 2% of sodium carbonate and stored for 30 days prior the loading in the place of origin<sup>(1)</sup>** / zostały zasolone w soli morskiej z dodatkiem 2-procentowego węgla sodu przez okres przynajmniej 7 dni oraz skladowane przez 30dni przez załadunkiem w miejscu pochodzenia <sup>(1)</sup>

ili/or/lub

a) slani suho ili vlažno za najmanje 14 dana prije otpreme / **dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch/** zostały poddane solenju na sucho lub mokro przez co najmanje 14 dni przed wysyłką;

ili/or/lub

a) <sup>(1)</sup> sušene 42 dana na temperature od najmanje 20°C<sup>(1)</sup>; / **dried for 42 days at a temperature of at least 20°C<sup>(1)</sup>** / zostały poddawane suszenju przez 42 dni w temperaturze co najmanje 20°C <sup>(1)</sup>;

ili/or/lub

a) <sup>(1)</sup> obrađene kalcijevom bazom pri pH 12 do 13, najmanje 8-10 sati, a potom kiselinom pri pH 1-3 najmanje 6-10 sati<sup>(1)</sup>; / **processed with calcium base at pH 12-13, at least 8-10 hours, and then acid at pH 1-3, for at least 6-10 hours<sup>(1)</sup>** / zostały poddane działaniu ługu wapiennego o pH 12 - 13 przez okres co najmniej 8-10 godzin, a następnie działaniu kwasu o pH 1-3 przez co najmniej 6-10 godzin <sup>(1)</sup>

5. da su preduzete sve potrebne mjere kako bi se spriječila njihova ponovna kontaminacija patogenim uzročnicima;/ **all necessary measures have been taken to prevent their re-contamination with pathogenic agents/** podjeto wszelkie środki ostrożności aby uniknąć zanieczyszczenia czynnikami chorobotwórczymi;

6. su kože pakovane tako da je onemogućeno svako curenje odnosno ispadanje otpada prilikom transporta;/ **that the skins have been so packed that they are prevented from flowing or falling out during transportation/** skóry są pakowane w sposób szczelny zabezpieczający przed wyciekami podczas transportu;

7. da su kontejneri ili druga prijevozna sredstva zapečaćeni jedinstvenim brojem koji je upisan na certifikat;/ **that the containers or other means of transport were sealed with an unique number which is prescribed in the certificate/** na kontenery lub inne środki transportu została założona plomba o unikalnym numerze, który został odnotowany w świadectwie;

Napomene/Note/Uwagi

<sup>(1)</sup> Nepotrebno precrtati/ **Keep as appropriate/** Niepotrzebne skreślić:

Službeni veterinar / Official veterinarian /Urządowy lekarz weterynarii:

Ime (velikim tiskanim slovima) / Name (in capital letters)/ Nazwisko (wielkimi literami): .....

Kvalifikacija i titula: / Qualification and title/ Kwalifikacje i tytuł: .....

Datum: / Date/ Data: .....

Potpis: / Signature/ Podpis: .....

Pečat: / Stamp/Pieczęć: .....